

Projet EDITEF

Le projet EDITEF (*L'Édition Italienne dans l'Espace Francophone à la première modernité*) naît de la nécessité de renouveler les connaissances sur la production, la diffusion et la conservation d'ouvrages en italien dans les régions francophones à la première modernité, qui ont donné lieu à des corpus indispensables à l'essor de l'Humanisme et de la Renaissance dans l'Europe continentale. Ce projet est le fruit de la collaboration préalable de nombreux chercheurs français et étrangers qui, pendant une année, ont mis à profit leurs compétences afin de dessiner le périmètre thématique, chronologique et linguistique d'un projet qui portera sur des aspects socioculturels, bibliographiques et prosopographiques.

Cette coordination entre spécialistes de provenances disciplinaires et géographiques diverses a été possible grâce au soutien scientifique et financier de plusieurs institutions : le *Centre d'Études Supérieures de la Renaissance* de Tours (UMR 7323 du CNRS – Université de Tours), la *Maison de Science de l'Homme Val de Loire*, le LASLAR (Lettres Arts du Spectacle Langues Romanes EA 4256) et la *Maison de la Recherche en Sciences humaines* (USR 3486) de l'Université de Caen Basse-Normandie et la *Bibliothèque Mazarine* (Paris). Ces institutions soutiennent depuis longtemps des recherches fondamentales dans le domaine de l'histoire du livre, dans un effort conjoint

de mettre en valeur le patrimoine écrit par le biais de publications, d'expositions, de programmes de recherche (*Bibliothèques Virtuelles Humanistes*, RICERCAR) ou encore grâce à des projets de moissonnage de données (PERSONAE). Un financement PRECIPUT a contribué à la mise en place du réseau de chercheurs.

Le projet EDITEF vise à coordonner des recherches innovantes sur les acteurs de la production, de la commercialisation et de la conservation du livre italien et de ses traductions françaises, tout en proposant une approche originale de l'étude de la circulation de ces ouvrages d'une région à l'autre, explorant les principales voies commerciales et de transport, le colportage et les grandes foires. Une attention particulière sera consacrée aux ressortissants italiens installés dans l'espace francophone (marchands, imprimeurs-libraires, polygraphes, etc.) qui témoignent, tout en l'alimentant, d'une culture de l'exil dont on a souvent sous-évalué les retombées économiques.

Afin de mesurer l'indice de compénétration de la culture italienne en France, dans la Suisse romande et dans la Belgique méridionale, on envisage l'étude des collections publiques et privées actuellement existantes et des fonds libraires lacunaires et dispersés présents au nord des Alpes (XVI^e-XVIII^e siècles). L'analyse des inventaires des collections et des legs des collectionneurs, ainsi que les correspondances entre bibliophiles, permettront de mieux quantifier l'ampleur d'un phénomène qu'on qualifierait d'« italianisme bibliophilique », tout en traçant la carte du livre italien au sein des différentes régions.

Le projet EDITEF prévoit également la mise en place de plusieurs outils numériques permettant l'exploitation des données collectées et leur divulgation tout au long du projet. Il

s’agira en effet de constituer un portail multifonctionnel : ce portail, qui ambitionne de devenir un relai d’information essentiel pour toute initiative portant sur le livre italien (relevant aussi bien des recherches des partenaires pressentis que d’autres institutions), donnera accès à deux bases de données, l’une biographique portant sur les acteurs de l’édition italienne dans l’espace francophone (EDITEF), l’autre bibliographique consacrée aux collections (COLLECT-IT). Les deux bases seront naturellement interdépendantes et reliées, à terme, avec les principaux *thesauri*, OPAC et bibliothèques virtuelles. Les données conservées dans la base biographique EDITEF seront en outre moissonnées par un moteur de recherche prosopographique actuellement à l’étude par les chercheurs œuvrant au sein du projet PERSONAE.

Contact: Chiara Lastraioli (lastraioli@univ-tours.fr)

EDITEF Project

Italian Books and Book Collections in Early Modern French-Speaking Europe

The proposed project, baptised “EDITEF” (*L’Édition Italienne dans l’Espace Francophone à la première modernité*), responds to a pressing need to update current knowledge of the production, diffusion and conservation of works published in Italian in the French-speaking parts of early modern Europe –

works which constitute essential corpora for understanding the spread of Humanism and the Renaissance in Continental Europe. Covering a wide range of bibliographical, socio-cultural and prosopographical aspects, the thematic, chronological and linguistic scope of the project has been defined over the last year by an important number of French and foreign specialists.

This preliminary collaboration between researchers from diverse disciplinary and geographical backgrounds was scientifically supported and funded by several institutions: the *CESR* (Centre for Advanced Renaissance Studies, UMR 7323 of the CNRS-François Rabelais University of Tours), the Val de Loire branch of the *Maison de Science de l'Homme*, the *MRSC* (Humanities Research Institute) of Caen, Lower Normandy, and the *Bibliothèque Mazarine* in Paris. These institutions have long supported fundamental research in the history of books and reading and have frequently worked together to valorise written heritage through publication, exhibitions and research programmes (*BVH*, *RICERCAR*) and to promote data collection projects (*PERSONAE*). The network of researchers participating in the *EDITEF* project has also benefited from the “*préciput*” funding system provided by the *ANR* (French National Research Agency).

The *EDITEF* project aims at coordinating innovative research on people active in the production, marketing and conservation of Italian books and their French translations in early modern Europe. It proposes an original approach to studying the inter-regional circulation of these works, focusing on the ways and means of marketing, transportation and peddling, and taking into account the role of the great trading fairs. Particular attention will be accorded to Italian expatriates installed in the

French-speaking parts of Europe (merchants, printer-booksellers, polygraphers, etc.) who provide important insight into an “exile culture” whose economic consequences have often been underestimated.

In order to fully evaluate the penetration of Italian culture in France, French-speaking Switzerland and southern Belgium, our range of study material will include preserved public and private collections, incomplete and/or dispersed collections and traces of printer-booksellers’ stocks from sixteenth- to eighteenth-century Transalpine Europe. The analysis of inventories and legacies left by collectors, as well as letters exchanged by bibliophiles will enable us to gain a clearer idea of the amplitude of a phenomenon that may aptly be termed as “bibliophilic Italianism” and help us to map the presence of Italian books within the concerned regions.

The *EDITEF* project also intends to develop several digital tools aimed at furthering the exploitation of collected data and efficiently diffusing the results. Foremost among them will be a multifunctional gateway that will potentially become an essential means of information transfer for all researchers working on the history of Italian books during the early modern period. This gateway will provide access to two databases: one biographical, dedicated to the actors of the Italian publishing industry in French-speaking Europe (*EDITEF*); the other bibliographical, dedicated to collections (*COLLECT-IT*). Naturally interdependent, these two databases will eventually be linked to the OPAC thesauri of all relevant virtual libraries. The data conserved in the *EDITEF* biographical database will be collected using a prosopographical search engine which is currently being developed within the framework of the *PERSO-*

NAE project.

Contact: Chiara Lastraioli (lastraioli@univ-tours.fr)